

El paisaje toponímico animal: pájaros y otras aves en la perspectiva de los nativos

Avilés, 2023

(a modo de esquema para seguir disfrutando
de un paisaje sonoro, pero con otros sentidos también)

Xulio Concepción Suárez

Web personal: www.xuliocs.com
xuliocs@gmail.com

0) Anotación previa

la música de un paisaje al completo:
árboles, murmullos, páxaros, topónimos...



la explicación del paisaje: los colores de las
fueyas, los pochiscos, las bayas, las carrascas...



los informantes nativos:
imprescindibles siempre



los gallos del monte: Brañagallones, La Gallera...



los acebales del invierno: la vida de las aves y otros animales...



las pitas nel puerto:
fusión y confusión de topónimos en el paisaje...



tomando notas de una charla campestre



el murmullo de las praderas:
las xaroncas de La Sopera...



a mis pies, el probe camachuelo: tal vez, envenenáu...,
como tantos otros en estos tiempos



los imprescindibles gorriones por los teyaos



El paisaje toponímico animal

El lenguaje del suelo: numerosos animales, más o menos montaraces, marinos o domésticos entre el mar y las montañas. Todo un diccionario zoonímico asturiano:

- **abeyas:** *Penabeyera, Peñamiel, Truébano, Trobanietso...*
- **bueyes, los bóvidos:** *Les Bobies, La Bobia, Bovias, Valdebóis, Las Guarizas, La Bueiriza, la Bueizuna, La Güeiriza...*
- **centollos:** *La Centollera, Punta Centollera,*
- **culiebras:** *La Fuente la Culiebra, Fonte la Culuebra, La Sierra la Culiebra, Culebréu, El Cuélebre, La Cabeza'l Cuélebre, La Canal del Cuélebre...*
- **esperteyos:** *El Río los Esperteyos, Los Espertinos, Los Espertines, El Pozu Esperteyu...*
- **esquiles:** *Valdesquilos, Esquíos, El Monte l'Esquilu, L'Esquíu, El Reguiru l'Esquil*
- **gatos:** *La Sienda'l Gatu, Les Gateres, Sandelgatu...*
- **grillos:** *Grillero, El Grillo, El Prau'l Gritsu,*

todo un lenguaje zoonímico del suelo

- **liebres:** *Los Picos de la Liebre, Lebrede, Campalaliebre*
- **llagartos, llagartixas, llagartesas:** *La Fuente la Tsagarta, Cutsá Tsaguertu*
- **llámpares:** *Punta Llampero,*
- **llobos:** *Les Lloberes, La Llobera, Pena L.lobetera*
- **mixillones:** *Les Piedres los Mixillones,*
- **percebes:** *Punta Perceberos, Playa los Percebes,*
- **pulpos:** *La Piedra los Pulpos, Los Pulpitos,*
- **robezos:** *Las Robequeras, La Vega'l Robizu*
- **rodaballos:** *La Roballera,*
- **sacavera:** *La Fuente la Sacavera*
- **sapos, sapinos:** *La Fuente'l Sepu, Rosapero, La Sapera*
- **sardines:** *El Campu les Sardineras...*
- **vulpejas, raposas:** *La Golpeya, El Golpeyar*
- **xabalinos:** *Porqueras, Porquerizas, Porciles, El Xabalín, Valporquero, Uporquera, Riudeporcos, A Pena'l Porco, Colláu Puercu, La Gochera, La Cochera, La Cuerre'l Cochu*
- **xaroncas:** *Les Xaronques*
- **zorros, raposos:** *El Colláu Zorru, El Zurracu, La Zurraquera*

el género dimensional en la toponimia de los animales

- Una inmensa mayoría de zootopónimos lleva género femenino:
Penabeyera, Les Bobies, La Bobia, Bovias, Fonte la Culuebra, Les Gateres, Las Guarizas, La Bueiriza, la Bueizuna, La Güeiriza, Las Robequeras, Les Sardineras, La Golpeya, Porqueras, Porquerizas, Les Xaronques, , La Xatera, La Zurraquera
- Incluso, con nombre del **animal masculino**, el **topónimo en femenino**:
 - los azores: pero **L'Azorera**
 - los bueyes: pero **Les Bovies**
 - los caballos: pero **La Caballar**
 - los centollos: Pero **La Centollera**
 - los cuervos: pero **Pena Corvera**
 - los faisanes: pero **La Faisanera**
 - los gallos: pero **La Gallera, La Gallinar**
 - los gatos: pero **Les Gateres**
 - los llobos: pero **La Llobera, Pena L.lobetera**
 - los robezos, pero **Las Robequeras**
 - los xatos: pero **La Xatera**

páxaru / páxara: el género dimensional

- **masculino** páxaru: del lat. *passer* (pájaro pequeño, gorrión) / lat. *avem* (pájaro mayor);
 - El Paxarín, El Corréu los Páxaros...
 - El Niel del Utre, El Monte Palomberu...
- **femenino** *páxara* (los más aprovechados):
 - La Páxara, La Paxarina, La Fuente la Paxarina, La Juente las Páxaras, Paxarupié, La Pena Paxarina, Paxarinas, El Río las Paxarinas...
 - L'Utra, La Palombera, Yandelal.lina, La Yana las Perdices...
- el **género dimensional**: el femenino, casi siempre mayor, más productivo, más utilizado...

El paisaje más allá de las palabras

- Las palabras de los páxaros sobre el terreno documentan toda una larga historia etnográfica (**etnozoológica**) de la vida en los pueblos, con tanta carencia de alimentos tan sólo unos lustros atrás.
- Los páxaros suponían una comunicación diaria con los nativos, desde el amanecer:
 - anuncian el alba, el despertar;
 - te esperan a la puerta casa, a la puerta del gallineru, a la puerta de la cuadra, del payar...
 - te rodean en la güerta, en los praos, en el monte...
 - anuncian los cambios del clima;
 - te vigilan, vigilan los gallineros, los sembrados...

**1) Pájaros muy utilizados: caza,
alimentación...**

palombos y palombas...

- **femeninas**: La Palombar, La Palombera, Pena Palombera, La Palombina, Les Palombes, El Palumbar
- **masculinos**: El Palombar, Columbiel.lo, El Culumbiil.lu. La Cueva'l Culumbu
- **Etnografía**: los palombos anunciaban buen tiempo, se espiaban para la caza de los pichones, se criaban en las casas pudientes...
- **Etimología**:
 - lat. *palumba* (paloma torcaz)
 - muchos usos populares, palaciegos: alimentación, mensajería...

gal.lu monte y gal.lina,
en cautividad ahora



urogallos, gal.lu monte, gal.linas..., por uso del léxico familiar

- **masculinos**: Brañagallones, El Gal.liniru, Las Penas del Gal.lineiro, El Gal.lo, El Preu Gal.lón, La Cul.lá los Gal.los
- **femeninos**: Brañalagal.lina, La Campa la Gal.lina, Yandelagal.lina, La Gallera, El Jou Gallinera. La Pita, El Pitu, La Pitaciega...
- **Etnografía**: “Cuando canta el urogallo, llegan los primeros brotes de las fayas”; era señal de que las yerbas, los pastos, empezaban a retoñar en los altos también.
- **Etimología**:
 - lat. *gallum* (gallo); luego, gallu monte; indoeuropeo, **gal-* (gritar, llamar)
 - tan admirado como vigilado siempre: el misterio de los bosques, el trofeo..., de donde la situación actua

faisanes...

- La Faisanera
- **Etnografía**: tal vez, una confusión con los urogallos, un cultismo, sin más.
- **Etimología**:
 - lat. *phasianus*, griego *phasianós* (procedente del río Phasis, Fasis, griego, de donde venían estas aves);
 - interpretado aquí como el urogallo, en algún caso.

pollos...

- Polleo, Polledo, El Polleru, La Cuesta'l Polleru, El Regueiru Polleiros
- **Etnografía:** lugares solejeros, retirados, escondidos por las aves; muy vigilados para coger los güevos, las crías, los pollos al salir de las polleradas, de las nialás
- **Etimología:**
 - lat. *pullum* (retoño, brote nuevo; más tarde, cría joven de cualquier animal);
 - el término puede referirse a los pollos, los pollinos, los pol.liscos, puyas de árboles...: todo lo que es joven, retoña...

sin espantase siquiera



perdices...

- **femeninas**: La Perdiz, La Yana las Perdices, La Senda las Perices, La Fana Perdigueira, El Picu Perdiguera,
- **masculinos**: El Río Perdigueiros, El Perdigón
- **Etnografía**: las perdices señalan lugares próximos de agua, pues donde hay perdices, hay fuentes cerca; y cuando cantan, anuncian cambios del tiempo.

*“Cuando la perdiz canta, y el arco iris bebe,
no hay mejor señal de que enseguida llueve”;*

- **Etimología**:
 - lat. *perdicem* (la perdiz)
 - ave muy perseguida para coger los pollos a punto de volar;

2) Páxaros muy vigilados: ganado menor, sembrados

vigilando su entorno en la braña



águilas, aguiluchos...

- **femeninas**: L'Aguilera, Las Aguileras, La Pena l'Águila
 - L'Áliga, El Penéu l'Áliga, L'Aila,
 - Los Aíles, L'Eila, La Canga l'Eila
- **masculinos**: El Jorcáu Aileiru, L'Aguilero,
- **Etnografía**: muy perseguidas porque llevaban los pollos, las pitas..., de los gallineros, de los praos, de las caleyas...
- **Etimología**:
 - lat. *aquilam* (águila), del lat. *aquam* (agua): del color del agua, gris...
 - muy vigiladas en los nidos: tal vez, coger los güevos, destruirlos...

azores...

- **femeninas**: L'Azorea, Las Zoreras, Azoreiras, As Azoreiras...
- **masculinos**: Los Azores, El Zuríu...
- **Etnografía**: el ave amaestrada para el arte de la cetrería, la caza (*Accipiter gentilis*)...
- **Etimología**:
 - lat. *accipiter* (azor, halcón); indoeuropeo, **ak-* (agudo, puntiagudo); **pet-* (precipitarse, volar): que se precipita en agudo, que vuela rápido;
 - lat. medieval: *accipiter*, *accipitorem*, *acceptorem*, *aztore*, *adtor*, *açor*..., azor.

ferres, los ferruchos...

- **femeninas**: La Falconera,
- **masculinas**: El Falconiru, Pieferriru...
- **Etnografía**: el gavián, para otros (*Accipiter nisus*), siempre cerca de los poblados, los cultivos, los gallineros..
- **Etimología**:
 - lat. *falconem* (halcón)
 - voz latina, o latinizada, *ferrum*; por el *color ferroso* del ave; o por su actitud *férrea* ante las presas de corral y gallinero;
 - lat. árabe (mozárabe), al *ferraz* ('especie de halcón; ave que desgarrá').

gavilanes...

- **femeninas**: La Gavilancera, Les Gavilanceres
- **masculinos**: Los Gavilanes, El Quentu los Gavilanes
- **Etnografía**: siempre merodeando los poblados, los sembrados, los gallineros...; el mismo que el *ferre*, tal vez (*Accipiter nisus*).
- **Etimología**:
 - germánico, **gabel* (horca de campesino, forca, forcón);
gótico, **gabila* (gavilán);
 - garras en forma de horca;

utres, utras, buitres...

- **femeninas**: La Utrera, La Peña la Utra, El Penón de la Utra, Valdelutra, El Pozu la Utreira, Pena Utreira, La Riega las Utres, El Picu da Buitreira, A Pena Buitreira, A Buitreira, El Colláu las Butres, Las Butreras, O Penedo das Buitres...
- **masculinos**: El Nial del Utre, Peña Utre, La Canga l'Utre, El Cuetu'l Buitre, Utriel, El Picu Utriel, San Esteban de los Buitres...
- **Etnografía**: anunciaban animales los muertos, pero se rebuscaban con avidez, por si acaso podían aprovechar la carne para la familia.
- **Etimología**:
 - lat. *vulturem* (buitre, ave de presa)
 - espacios muy vigilados: zonas de ganados, criaderos...

cuervos, cuervas...

- **femeninas**: Corvera, Pena Corvera, La Cuerva, Picu Cuerva, El Monte Corvera, Puertu Corvera...
- **masculinos**: Picu Cuervu, La Pena'l Cuirvu, El Mayéu'l Cuirvu, El Picu Corvellosu, El Picu Curvil, El Monte Corveru, El, El Paré los Cuervos, Fontes de Curveiru
- **Etnografía**: a veces, detectan el llobu y avisan...
*“Si el cuervu corvea,
pastor, ¡cuidao!
que'l llobu
acecha'l ganao”.*
- **Etimología**:
 - lat. *corvum* (cuervo); indoeuropeo, **ker-*, **krep-*, **kor-* (crujir, crepitar, romper); por el graznido, el crujido de sus voces...
 - muy vigilados sobre los sembrados, los gallineros...

**3) Páxaros más familiares:
simbólicos, míticos, mágicos...**

curuxas, curuxos...

- **femeninas**: La Curuxa, Curuxera, La Curuxera, Las Curuxeras, Les Curuxes, Las Curuxas, La Curuxona,
- **masculinos**: Curuxeo, Coruxéu, La Riega Curuxeo, El Curuxeo, El Curuxíu, El Picu Curuxeo, El Quentu Curuxeo...
- **Etnografía**: aves nocturnas, misteriosas en los pueblos: anidan en los pórticos de las iglesias; muchas interpretaciones populares: para los guajes, para las predicciones; anuncian nieves en ciertas épocas
*“Cuando canta la curxa a l’aveseo,
ye que va nevar”;*
- **Etimología**:
 - lat. *coruscam* (brillante, resplandeciente), por el brillo de los ojos en la oscuridad;
 - asturiano *acuruxase*: agacharse, ponerse en cuclillas como para observar con detalles, espiar algo o a alguien...

chovas



grayas, garayas, grachas, garchas...

- **femeninas**: Las Grachas, La Pena las Garayas, El Picu las Grachas, Las Gracheras, La Graya, La Grayera...
- **masculinos**: El Grayiru, El Mayáu Grayiru, Les Llampes del Grayiru, El Grayerón, A Braña os Grayeiros, El Penedu Grayeiru, El Puente los Grayos, El Gracheiru, El Pozo Gracheiro...
- **Etnografía**: las garachas anuncian cambios del tiempo, nieves:
“Onde se posen las garachas en invierno, cúbrelo la nieve”.
- **Etimología**:
 - lat. *gragula* (corneja); indoeuropeo, **gerd-*, **grak-* (gritar, graznar);
 - *Pyrrhocorax graculus*, *Pyrrhocorax pyrrhocorax*

glayu, gleyu



glayos...

- El Glayiru, La Col.lá Glayiru, El Picu'l Glayiru
- **Etnografía:** muy vigilados en las güertas, los maizales...: abrasan los arveynos a poco de brotar ya en las vainas.
- **Etimología:**
 - mismo lat. lat. *gragula* (corneja); indoeuropeo, **gerd-*, **grak-* (gritar, graznar); por la semejanza en los graznidos;
 - *Garrulus glandarius*: de plumaje muy vistoso, tonos negros, azulados, rosados...

andolinas, andolías, glondrinas...

- **femeninas**: El Picu Andolinas, La Sierra Alandrines, A Fonte da Andulía, La Pena Sandolina...
- **Etnografía**: anunciaban cambios en el tiempo
- **Etimología**:
 - lat. *hirundinem* (golondrina); del griego, **chelidon** (golondrina);
 - *celedonia*, *cirigüeña*: las golondrinas le dieron nombre a la planta: en la creencia de que las golondrinas usan el zumo de la **cirigüeña** para abrir los ojos de las crías cuando todavía no tienen visión.

el paisaxe más sonoru de la güerta



raitanes, raitanas...

- El Raitán (en Carreño): puede ser un apelativo, sobrenombre, de alguien también.
- **Etnografía:** muy beneficiosas para las güertas, siempre andan detrás de las fesorias buscando bichos que se remueven; muy familiares, muy sociables...
- **Etimología:**
 - raitán, el origen del nombre: por el color grisáceo (arratonado) del paxarín (parecido a un **ratón**).
 - como nombre del ratón, lat. *raptare* (robar); indoeurop. **roup-* (raptar); germánico, *ratto* (ratón casero);

ente la nieve



ya en muy raras ocasiones: casi un milagro;
y desde la mayor distancia posible,
con un buen zoom, por supuesto



Gracias asgaya
pela vuestra atención
y pel tiempu dedicáu a estas palabras

- Na mio páxina web, www.xuliocs.com, podéis seguir completando estas notas, que pondré resumidas en PDF.
- Y pel corréu, xuliocs@gmail.com podré contestavos a lo que sepa.